

CARAVANSÉRAIL#5

du 26 novembre au 18 décembre 2021

ART IMPRIMÉ, ÉDITION, OBJET & ARTISANAT



AVEC

BATCHOU ILLUSTRATION & SÉRIGRAPHIE CAROLINE BRENDEL DESSIN, CARTE POSTALE & MANUSCRIPT [SANS E] CHICMEDIAS MAGAZINES, LIVRES & SÉRIGRAPHIES CONTINUUM ESTAMPE & PIÈCES SÉRIGRAPHIÉES ESPACE EUROPÉEN GUTENBERG OBJETS IMPRIMÉS PHILIPPE FÉLIX-GEOFFRAY BRODERIE MARION HAMAIDE OBJETS TEXTILES & PAPETERIE BARBARA LEBOEUF CÉRAMIQUE & SCULPTURE ODILE LIGER GRAVURE EN TAILLE-DOUCE NATHYI IMAGES croouis, cartes à gratter, gravures & Édition NUN GAUFRAGE. MAROUAGE À CHAUD & IMPRESSION TYPOGRAPHIQUE CHRISTIAN REMY PIÈCES SÉRIGRAPHIÉES PASCALE RISMONDO MONOTYPE & SÉRIGRAPHIE CYRILLE SAINT-CRICO OBJET, SCULPTURE & IMPRIMÉ MITSUO SHIRAISHI GRAVURE EN TAILLE-DOUCE GÉRALDINE TRUBERT ÉDITION WONDERBABETTE PEINTURE & OBJETS DÉCALÉS

CARAVANSÉRAIL

+ D'INFOS

CONTACT PRESSE

SARAH LANG

06 62 31 94 22

info@continuum-sxb.com

www.continuum-sxb.com

Du 26 novembre au 18 décembre 2021

ENTRÉE LIBRE

du mardi au samedi: 14h > 20h

+ SUR RDV

[dans le respect de la règlementation sanitaire en vigueur]

VERNISSAGE & SÉRIGRAPHIE LIVE samedi 27/11 à partir de 16h

CONTINUUM

19A, rue de Molsheim Strasbourg

Accès

TRAM B:

Musée d'Art moderne / Laiterie

Bus:

L1 et n°2: Laiterie

n°4 et n°10 : Musée d'Art moderne

AUTOROUTES:

Strasbourg Centre / Porte Blanche

COMMUNIQUÉ

Caravansérail est à Noël, un lieu de rencontres et d'échanges, un temps propice à la découverte de merveilles graphiques et de créations artistiques.

Aux portes de la ville de Strasbourg, pour cette nouvelle édition, seize créateurs et artisans locaux vous ouvrent leurs malles.

Vous y découvrirez un ensemble de pièces uniques, d'originaux, d'éditions, de céramiques, d'objets et de petites séries imprimées ou brodées faisant la part belle à différentes techniques d'impression.

Le vernissage en présence des auteurs sera aussi une belle occasion de (re)découvrir la sérigraphie avec un live proposé par Batchou et Pascale Rismondo à la table d'impression.

PHOTOGRAPHIES & COPYRIGHT

Les photographies illustrant un article sont fournies à la demande. Les images contenues dans ce document sont la propriété de leurs auteurs, merci d'indiquer leur nom pour tout usage.

CO

BATCHOU

ILLUSTRATION & SÉRIGRAPHIE



le koughlopf [sérigraphie 17 couleurs] © batchou



STRASBOURG, 2018 [SÉRIGRAPHIE 2 COULEURS, DIFFÉRENTS COLORIS DISPONIBLES]
© BATCHOU

COMMUNIQUÉ:

Bastien Massot, alias «Batchou» est sorti de la HEAR avec un diplôme de visuel didactique en 2002. Illustrateur indépendant depuis 2009, il réalise des dessins éclatés et explicatifs pour le milieu de la muséographie et de la communication.

Après une expérience professionnelle en atelier de sérigraphie pendant 5 ans, il monte son propre atelier avec lequel il imprime en sérigraphie ses dessins sur différents supports (papier, bois, textile...).

Il anime également des ateliers d'initiation au dessin et à la sérigraphie avec différents publics (Écoles d'art, particuliers ou encore en milieu carcéral...).

BATCHOU

ILLUSTRATEUR DIDACTIQUE & SÉRIGRAPHE

Tél — o6 88 o1 53 35
Mail — info@batchou.com
Site — www.batchou.com
Instagram — @batchoudidactik
Facebook — @ Batchou Didactik
Atelier — 11 Rue du Bambois 67570 Rothau



SÉRIGRAPHIE MODERNE [SÉRIGRAPHIE 3 COULEURS] © ARIANE PINEL ET BATCHOU



CAROLINE BRENDEL

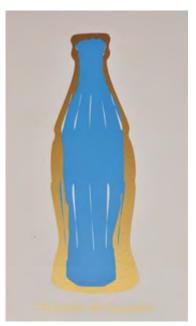
DESSIN, CARTE POSTALE, MANUSCRIPT [SANS E]



ICI EST UN AILLEURS

[CARTES POSTALES, IMPRESSION NUMÉRIQUE]

© CAROLINE BRENDEL



LIKE A VIRGIN [SÉRIGRAPHIE SUR PAPIER BRISTOL] © CAROLINE BRENDEL



QUI PROKOÏ [PEINTURE POSCA SUR PAPIER JOURNAL] © CAROLINE BRENDEL

COMMUNIQUÉ:

J'emploie le jeu, mais je ne parle pas de moi, mais de formes et de symboles, comme des portraits d'instants, vérités déjà périmées mais toujours d'actualité. Mots, dessins et photographies jouent des rapports au sacré, des histoires que chacuns se racontent, pour questionner, encore, la place de l'individu au milieu des autres, d'une réalité. Le support emballe le sujet, le sujet s'expose sur le support, se la raconte. Je reste mouette comme une carpe.

CAROLINE BRENDEL

KOÏ MAIS PAS QUE!

Mail — carobrendel@hotmail.com Instagram — @omnifaire_somnivore



CHICMEDIAS

MAGAZINES, LIVRES & SÉRIGRAPHIES



VARIATIONS DAHO, 2021, CHRISTOPHE LAVERGNE © CHICMEDIAS



soir de match, 2020, grégoire carlé © chicmedias



un seul amour et pour toujours, 2020, mickaël dard © chicmedias

COMMUNIQUÉ:

Variations Daho

Un tirage sérigraphié en édition limitée, numérotée et signée, accompagne la parution du livre de Christophe Lavergne « *Variations Daho* » paru cet hiver.

Un seul amour et pour toujours

Hors-Série du magazine Zut consacré à 40 ans de passion autour du Racing Club de Strasbourg! Interviews, reportages, portraits, portfolios...

Un magazine collector de 436 pages, 11 couvertures au choix, format 24x32 cm, imprimé chez Ott à Wasselonne.

2 affiches ont été imprimées en sérigraphie à 99 exemplaires, numérotées et signées par leurs auteurs, Grégoire Carlé et Mickaël Dard.

CHICMEDIAS

PRESSE, ÉDITION & COMMUNICATION

 ${\sf Mail--bruno.chibane@chicmedias.com}$

Site — www.chicmedias.com/zut

La Vitrine — 14 rue Sainte Hélène 67000 Strasbourg



CONTINUUM

ESTAMPES & PIÈCES SÉRIGRAPHIÉES





UN PHARE DANS LA NUIT © CONTINUUM

ULULA © CHRISTOPH DE BARRY

COMMUNIQUÉ:

Continuum, atelier de création graphique et d'impression en sérigraphie, habille les surfaces d'une matérialité affirmée.

Amoureux de l'objet façonné, Continuum fait le choix du sur-mesure.

Une sélection de carreaux sérigraphiés, d'éditions, d'estampes et de cartes sont proposés pour cette édition. Les assiettes et les verres des collections *Natt*, *Rameaux* et *Spyro* présentés sont réalisés à la demande.

CONTINUUM

GRAPHISME & SÉRIGRAPHIE

Tél — 06 62 31 94 22
Mail — info@continuum-sxb.com
Site — www.continuum-sxb.com
Instagram — @continuumstrasbourg
Facebook — @continuumstrasbourg



ESPACE EUROPÉEN GUTENBERG

OBJETS IMPRIMÉS







ALPHARETTINA © IFAN ALESSANDRINI

© BETTINA MUILLER

© BETTINA MULLER

COMMUNIQUÉ:

L'Espace Européen Gutenberg partage et crée autour de l'imprimé et des arts graphiques. À l'occasion de l'exposition Caravansérail, l'association réunit un ensemble d'objets conçus et imprimés par ses membres en collaboration avec des créateurs, graphistes, typographes et imprimeurs de la région: dessin de caractères, ABCDaire, compositions typographiques, cartes et carnets.

L'association Espace Européen Gutenberg a pour mission de valoriser le patrimoine matériel et immatériel de l'Imprimerie, de Gutenberg à nos jours.

Elle a pour ambition de créer, à Strasbourg, une structure polymorphe, atypique et unique en France dans le secteur des Métiers de l'Imprimerie et des Arts Graphiques : le Centre européen Gutenberg.

ESPACE EUROPÉEN GUTENBERG

IMPRIMERIE & ARTS GRAPHIQUES

Mail — contact@espace-gutenberg.fr Site — www.espace-gutenberg.fr Instagram — @espaceeuropeengutenberg Facebook — @espaceeuropeengutenberg



PHILIPPE FÉLIX-GEOFFRAY

BRODERIE



DEVIL BIRD MAN, [TOILE] SÉRIE «MODÈLES DÉRIVÉS» © PHILIPPE FÉLIX-GEOFFRAY



DEVIL BIRD MAN [ÉDITION], SÉRIE «MODÈLES DÉRIVÉS» © PHILIPPE FÉLIX-GEOFFRAY

COMMUNIQUÉ:

La pratique volontiers polymorphe de Philippe Félix-Geoffray se concentre depuis quelques années sur la broderie, le dessins à la gouache et la sculpture sur bois.

Ses travaux offrent un foisonnement de signes interconnectés et souvent ambivalents -polysémie, paréidolie...- qui créent des univers cryptés où le spectateur doit opérer ses propres associations afin d'assouvir sa quête de sens.

L'œuvre qu'il présente est le 2ème projet de la série « modèles dérivés », cet écusson brodé hors d'échelle (Échelle 10/1ème, 120 x 120 cm) a été pensé comme prototype en vue de la fabrication en série limité (80 exemplaires) de répliques manufacturées à l'échelle 1 (diamètre 8 cm).

PHILIPPE FÉLIX-GEOFFRAY

ARTISTE

Tél — 06 70 04 13 33 Mail — contact@philippe-felix-geoffray.com



MARION HAMAIDE

OBJETS TEXTILES & PAPETERIE







PALATINO [CARTE]
© MARION HAMAIDE

SAISON SÈCHE [CARTE] © MARION HAMAIDE

EXOTIQUE © MARION HAMAIDE

COMMUNIQUÉ:

À partir de dessins à la main et d'expérimentations plastiques, Marion compose des images à l'infographie. Ses propositions sont autant d'expériences narratives fugaces et fragiles. Grâce à celles-ci, elle développe un univers sensible, poétique et délicat. Marion dessine des motifs pour la mode, le papier peint et l'ameublement.

MARION HAMAIDE

DESIGNER TEXTILE

Tél — o6 37 64 66 46 Mail — ma.hamaide@gmail.com Site — www.marionhamaide.com Instagram — @ma.hamaide



BARBARA LEBOEUF

CÉRAMIQUE & SCULPTURE



ENSEMBLE DE PIÈCES UTILITAIRES ET LUMINAIRES EN PORCELAINE © BARBARA LEBŒUF



SCULPTURES © BARBARA LEBŒUF

COMMUNIQUÉ:

Céramiste et plasticienne, Barbara façonne aussi bien la porcelaine en créant les chiffonnées, collection pour les arts de la table et des abat-jour que d'autres argiles ou matières pour développer son univers sculptural qui réécrit de nouveaux récits en partant de l'observation du réel et d'un certain regard sur l'histoire.

BARBARA LEBOEUF

CÉRAMISTE - ARTISTE PLASTICIENNE

Tél — 06 21 27 29 22

Mail — contact@barbara-studio.fr

Site — www.barbara-studio.fr

Facebook — @barbara.ceramique

Atelier — 13 rue Sainte Hélène 67000 Strasbourg



ODILE LIGER

GRAVURE EN TAILLE-DOUCE







et la lumière fut, 2018 © odile liger



LE VENT SE LÈVE - 1 © ODILE LIGER

COMMUNIQUÉ:

Pour le Caravansérail 5, Odile Liger a réuni des estampes, tissant des liens entre le Livre, la poésie et des figures fantomatiques...

La gravure est pour elle un lieu d'expérimentation, un lieu de résonance entre dessin et écriture, un lieu de rencontre entre dessin à la pointe sèche et morsure profonde gravée dans le métal, entre l'impression en creux et en relief.

Créant des télescopages énigmatiques, ces gravures révèlent des réminiscences enfouies qui affleurent à chaque impression sous la presse.

Odile Liger présente *Le temps si long*, une suite de 10 gravures accompagnant les textes poétiques de Edith Azam, édition Atelier de l'agneau - *Les vieux livres* (2019) - *Ce que tu vois, écris-le dans un livre* (2019) - *Le vent se lève...il faut tenter de vivre* (2019) - *Bonjour Mr Gutenberg* (2018) et *Et la lumière fut* (2018), deux images fantomatiques du créateur de l'imprimerie réalisées à l'occasion de l'Année Gutenberg.

[texte complet de présentation : ici]

ODILE LIGER

PEINTRE & GRAVEUSE

Tél — o6 62 82 58 70 Mail — odile.liger@gmail.com Site — www.odileliger.com Instagram — @odile.liger

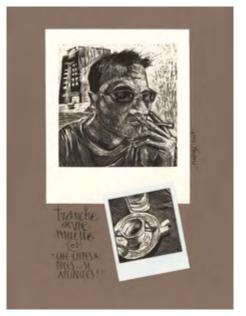


NATHYI IMAGES

CROQUIS, CARTES À GRATTER, GRAVURES & ÉDITION



SÉRIE "TRANCHE DE VIE MUETTE"- 2021 © NATHYI



"TRANCHE DE VIE MUETTE"- PLANCHE 01 © NATHYI



croquis réalisé pendant le confinement - 2020 © nathyi

COMMUNIQUÉ:

Je vous invite à me suivre dans mes pérégrinations graphiques...

En piste pour un voyage rythmé par mes planches à base de cartes à gratter, série nommée : "TRANCHE DE VIE MUETTE". Chaque planche est composée d'un ou plusieurs "polaroïds" qui, associés, nous laissent deviner leurs histoires.

Seront également présents, mes nombreux croquis originaux réalisés durant le 1^{er} confinement. Aboutissement : une auto-édition de notre journal imprimé/bulletin illustré : "Feuilles volantes"

> résumé graphique du confinement vécu par moi-même et l'illustrateur Lolo Wagner depuis notre appartement à Strasbourg.

Ainsi que... d'autres croquis originaux figurant dans le livre anniversaire de La Laiterie/Artefact PRL.

NATHYLIMAGES

GRAPHISTE TOUCHE À TOUT!

Tél — 07 81 22 79 85 / 03 88 400 759
Mail — books@nathyi-images.fr
nathyi.natui@free.fr
Sites — nathyi-images.fr
www.flickr.com/photos/nathyi



"FEUILLES VOLANTES"- SEPT. 2020 © LOLO & NATHYI



NUN

GAUFRAGE, MARQUAGE À CHAUD, IMPRESSION TYPOGRAPHIQUE & LETTERPRESS







© NUN © BARTOSCH SALMANSKI

© NUN

COMMUNIQUÉ:

L'atelier d'arts graphiques opère plusieurs activités qui vont de la création artisanale aux ateliers typographiques pour différents publics, en passant par les partenariats artistiques. Il utilise un fonds de caractères mobiles, de clichés polymères / bois / métal ainsi que deux presses à épreuves, une grande presse Victoria Wercke du début du XX^e siècle et une platine Heidelberg de 1980. Il travaille exclusivement avec du papier de création LANA (Strasbourg – France) ou Fedrigoni (Arco / Verona / Varone – Italie).

Ses créations et impressions d'objets papier : nous tirons parti de nos savoir-faire de designer et de notre créativité pour concevoir et produire des objets papier uniques et de grande qualité.

NUN

DESIGN & ARTS GRAPHIQUES

Tél — o 6 71 15 26 24
Mail — contact@nundesign.fr
Site — www. nundesign.fr
Instagram — @nunartsgraphiques
Facebook — @nun.designetartsgraphiques



CHRISTIAN REMY

PIÈCES SÉRIGRAPHIÉES







MACGUFFIN © CHRISTIAN REMY

HUBRIS © CHRISTIAN REMY

MARS © CHRISTIAN REMY

COMMUNIQUÉ:

D'abord les sujets : souvent des archétypes, des trucs sortis tout droit de l'enfance, des mythologies tordues ou de vieux jouets,

souvent pas mal de hasard...

Parfois tout ça en même temps.

Puis les moyens: par l'utilisation limitée des couleurs, l'absence de second plan et l'application de trames, je tente d'accéder à une sorte de réalité amplifiée où un sujet ultra-visible peut tout-de-même garder son mystère.

CHRISTIAN REMY

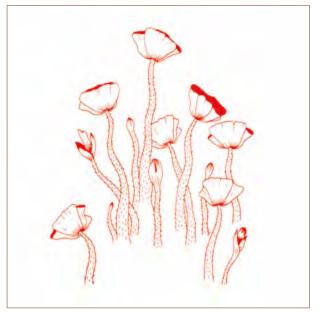
IMAGES

Tél — 06 03 59 12 65 Mail — christian@ligneasuivre.com Site — www.lesindividus.com Adresse — 6 rue de l'Épervier 67100 Strasbourg

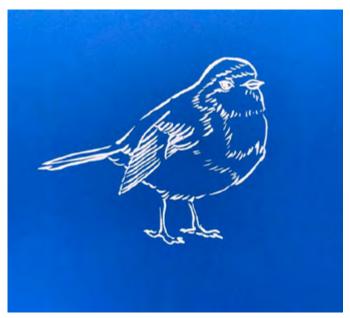


PASCALE RISMONDO

MONOTYPE & SÉRIGRAPHIE



COQUELICOTS © PASCALE RISMONDO



OISEAU BLEU © PASCALE RISMONDO

COMMUNIQUÉ:

La vie, la nature, le voyage... du monotype à la sérigraphie... pour Pascale, toutes les techniques sont bonnes pour exprimer des sensations ou des histoires, toutes les histoires sont bonnes pour créer des collaborations entre la création et les ateliers d'impression.

PASCALE RISMONDO

GRAPHISTE PLASTICIENNE

Tél — o6 15 47 39 65 Mail — contact@pascale-rismondo.com Site — www.gallerylac.eu Instagram — @gallerylac.eu Facebook — @Gallerylac // @Pascale Hello



CYRILLE SAINT-CRICQ

OBJET, SCULPTURE & IMPRIMÉ



MUR, MULHOUSE, 2020 © CYRILLE SAINT-CRICQ



PROTOTYPE PANNEAU, 2021 © CYRILLE SAINT-CRICQ

COMMUNIQUÉ:

L'univers à pour centre celui qui le regarde

À l'opposé du procédé visant à nier le lieu, mon travail artistique le prend comme point de départ et comme de nombreux artistes, je joue avec celui-ci et ses « habitants » pour tenter de leur faire découvrir ou redécouvrir un environnement souvent oublié.

La spécificité de l'in situ implique un regard et une analyse tout différents. L'installation in situ permet un décloisonnement des disciplines artistiques. Ainsi la production n'est plus un art isolé, autonome; elle peut aussi bien prendre en compte les notions de sculpture, d'architecture, de point de vue ainsi que la participation du public à faire l'œuvre.

CYRILLE SAINT-CRICO

PLASTICIEN & PHOTOGRAPHE

Mail — cyrille.saintcricq@gmail.com Site — www. cyrille-saint-cricq.com



MITSUO SHIRAISHI

GRAVURE EN TAILLE-DOUCE



SANS TITRE, EAU-FORTE ET AQUATINTE, 2021 © MITSUO SHIRAISHI



sans titre, eau-forte et aquatinte, 2021 © mitsuo shiraishi



sans titre, eau-forte et aquatinte, 2021 © mitsuo shiraishi

COMMUNIQUÉ:

Au-delà de l'ancre figurative qui constitue souvent la première lecture de ses œuvres, Mitsuo Shiraishi révèle la beauté et la poésie cachée de la pénombre, dont il sonde les profondeurs. Ses œuvres témoignent d'un univers étrange et inquiétant dans lequel l'homme a disparu. Le paysage humain et urbain est réduit à sa plus simple expression. Le temps semble suspendu dans ce monde dépouillé, peuplé d'arbres sans feuilles, où la vie persiste à travers la présence d'objets qui attirent notre attention. Le souvenir d'une catastrophe vient hanter ces gravures : celle d'Hiroshima.

Lorsqu'un fil, une passerelle, un pont apparaissent, ils créent un cheminement labyrinthique, une boucle infinie qui peut tout aussi bien suggérer le monde du rêve et de l'inconscient. La délicatesse du trait gravé et la douceur des couleurs ne sont pas sans rappeler aussi le monde insolite et facétieux de l'enfance, dans lequel magie et rêverie subsistent. De ces objets qui ont une âme, émane alors une puissance évocatrice, quasi incantatoire.

Stéphanie FAVREL

MITSUO SHIRAISHI

PEINTRE & GRAVEUR

Mail — mitsuo.shiraishi@yahoo.com Site — www.mitsuo-shiraishi.fr

CO

GÉRALDINE TRUBERT

ÉDITION



BOW (THE CLIFF HOUSE IN NEWFOUNDLAND)
© JEAN-MICHEL TOUZIN

bow (the cliff house in Newfoundland) $^{\circ}$ Jean-Michel Touzin

COMMUNIQUÉ:

BOW (THE CLIFF HOUSE IN NEWFOUNDLAND)

C'est l'histoire d'un marin à terre.

Une ligne bleue pour paysage.

L'édition BOW, rassemble 66 dessins sérigraphiés et 1 photographie couleur, réalisés entre juillet 2014 et septembre 2015. Objet tiré à 25 exemplaires et 10 épreuves d'artiste.

De la veduta à l'in-situ, en passant par le capriccio, elle active les modes contemporains de la contemplation, à travers l'expérience esthétique et la physicalité du paysage - moyens d'imaginer d'autres lieux, en périphérie des grands axes connus.

Son travail connecte architecture, anthropologie et voyage. Elle trace des lignes sur le papier et dans l'espace, tel un dessin élargi, exprimant différentes échelles de la réalité.

GÉRALDINE TRUBERT

PLASTICIENNE & SCÉNOGRAPHE

Tél — o6 60 82 03 13

Mail — geraldine.trubert@gmx.fr

Site — www.geraldinetrubert.com

Blog — www.geraldinetrubert.blogspot.com

CO

WONDERBABETTE

PEINTURE & OBJETS DÉCALÉS







SÉRIE « CHAIRS AMIES » © WONDERBABETTE

SÉRIE « CHAIRS AMIES » © WONDERBABETTE

SAC EN BÂCHE DE CINÉMA © WONDERBABETTE

COMMUNIQUÉ:

L'artiste protéiforme Wonderbabette, plutôt connue pour ses installations, performances sexo-poétiques et vidéos nous propose de mettre le monde à nu en donnant à voir une sélection de ses dernières créations acryliques sur monotypes, un monde qui lui est chair... rapide, nerveux et demi-inachevé.

Ses recherches peinturluresques de corps et de chairs épaisses associées à sa gamme de couleurs nous attirent comme des papillons, mais une fois plus proche de ses œuvres, ce qu'elle nous donne à voir est plus sombre.

Un kaléidoscope de corps et de couleurs à déguster du regard.

L'artiste présentera également une série de sacs, issus du recyclage de bâches de cinéma ou de livres.

WONDERBABETTE

ARTISTE

Tél — 06 87 57 04 93

Mail — wonderbabette@yahoo.fr

Site — www.wonderbabette.jimdo.com

